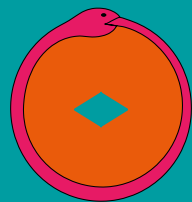
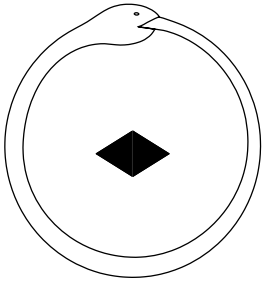


LE SOLEIL ET LA FLEUR  
Flèche 2

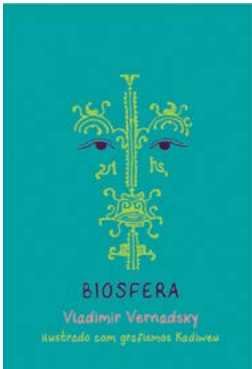


Cahiers  
SELVAGEM



## LE SOLEIL ET LA FLEUR

flèche 2 



La deuxième FLECHA<sup>1</sup> SELVAGEM est une rayonnante histoire sur *Le Soleil et la Fleur*. La grande inspiration de cette flèche est à trouver dans le livre *La Biosphère* de Vladimir Vernadsky (Points Sciences, 2002) qui parle de la Terre comme d'une sphère de vie en activité continue et ininterrompue. Un beau récit qui implique rayons cosmiques, poussières d'étoiles, êtres transformateurs d'énergie solaire en matière vivante. *Biosphère* parut pour la première fois en Russie, en 1926, et fut le premier essai scientifique sur la Terre en tant que grand organisme vivant où tout interagit.

Dans la flèche, quand nous parlons de transformateurs d'énergie, nous évoquons Davi Kopenawa dans son livre coécrit avec Bruce Albert, *La Chute du Ciel* (Plon, 2010). Davi nous raconte que: « c'est Omama qui a créé la terre et la forêt, le vent qui agite ses feuilles et les rivières desquelles nous buvons les eaux. C'est lui qui nous a donné la vie et nous a rendus nombreux. Au début, le ciel était encore jeune et fragile. La forêt venait d'être créée et tout en elle retournait facilement au chaos. Afin qu'elle ne s'effondre pas, il a planté dans ses profondeurs d'immenses pièces de métal avec lesquelles il a aussi fixé les pieds du ciel. Hutukara est le nom de la forêt et aussi celui du ciel ancien.»



Dessin de Davi Kopenawa, tiré du livre *La Chute du Ciel*

L'association entre les plantes, l'eau et le rayonnement solaire est également abordée dans le livre *La vie des plantes* d'Emanuele Coccia (Payot & Rivages, 2016), une grande référence pour la FLECHA 2.

L'inspiration du titre a surgi de conversations avec Carlos Papá et de la lecture du livre *Le Grand Parler, Mythes et chants sacrés des Indiens Guarani* de Pierre Clastres (Seuil, 1974). Dans le mythe Guarani, le soleil se dédouble de la nuit originelle et ce dédoublement se ramifie dans la

---

<sup>1</sup> Signifie flèche en portugais.

fleur. La fleur et son épanouissement ont des sens plus larges qui englobent notre existence. Pour en savoir plus sur ces concepts, nous recommandons de regarder la [\*Conversation Selvagem entre Carlos Papá et Ailton Krenak\*](#).

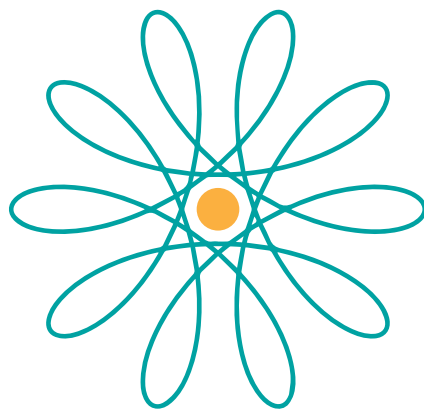


Marcelo Gleiser nous explique que “chaque atome de notre corps, chaque atome de fer dans notre sang, chaque atome de calcium dans nos os, chaque atome de carbone dans n’importe quelle molécule vient des étoiles” (cet extrait est tiré de la [\*Conversation Selvagem entre Marcelo Gleiser et Ailton Krenak\*](#)). Nous le remercions pour sa consultation et la révision de ce scénario.

Nous remercions aussi Carlos Papá pour la consultation, l’inspiration et la narration en Guarani, ainsi que Jaime Diakara, Cristine Takuá, Denilson Baniwa, Edilene Yaka Huni Kuin, Wewito Piyãko, Jaider Esbell et Ailton Krenak, qui nous ont apporté le Soleil en différentes langues.

Pour en savoir plus sur le projet, nous recommandons la lecture du [\*Cahier Le Serpent et le Canoë\*](#) ainsi qu’une visite sur le site [\*Selvagem\*](#).

Embarquez avec nous!



Hiéroglyphe  
égyptien



*Kuaray* (Guarani, par Carlos Papá)

Pétroglyphes de Vigirima.  
LEONARDO PÁEZ,  
Fundación Editorial  
El Perro y La Rana, 2010



*Abe* (Desana, par Jaime Diakara)

Rupestre  
Morro do Chapéu  
M. BELTRÃO, 1991



*Mãÿõn* (Maxakali, par Cristine Takuá)

*Kamoi* (Baniwa, par Denilson Baniwa)



*Sol* (Portugais, par Denilson Baniwa)

Peuple Tukano  
REICHEL-DOLMATOFF



*Bari* (Huni Kuin, par Edilene Yaka)

Rupestre  
Morro do Chapéu  
M. BELTRÃO, 1991



*Pawa* (Ashaninka par Wewito Pyiãko)

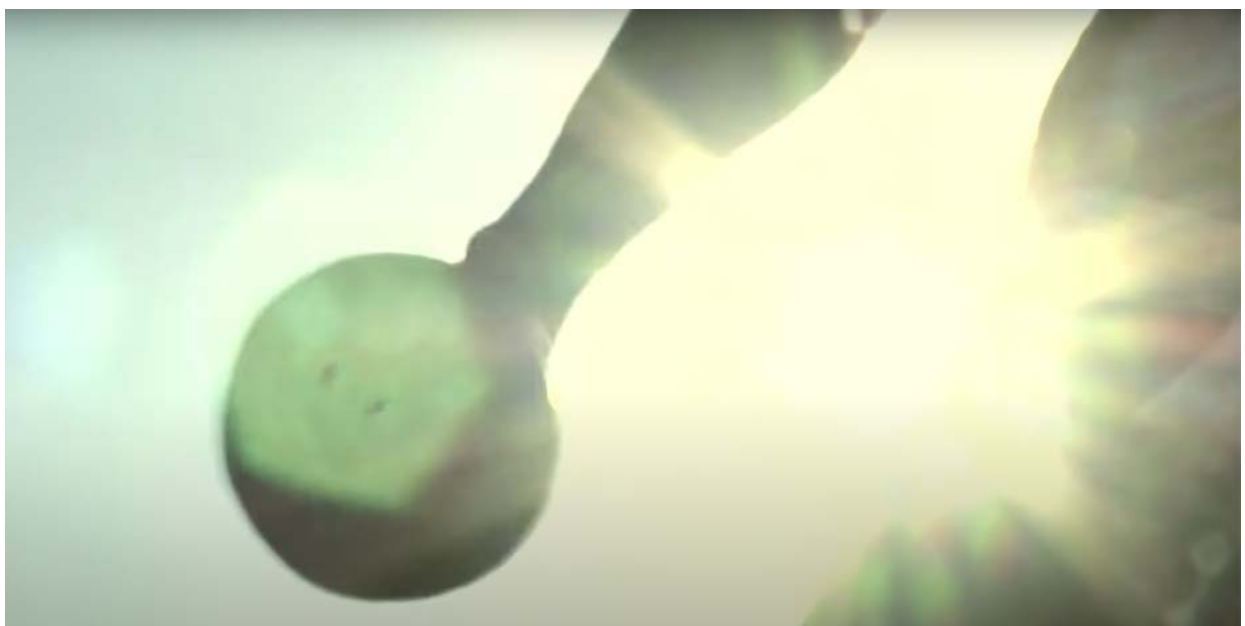
Dessin du  
peuple Sami



*Wei* (Macuxi, par Jaider Esbell)

Petróglifos de Vigirima.  
LEONARDO PÁEZ,  
Fundación Editorial  
El Perro y La Rana





PRISCILLA TELMON & VINCENT MOON,  
*Peuple Mehinako. Híbridos, Les Esprits du Brésil*, 2014-2018.  
Petites Planètes, Feever Filmes



Astre lumineux qui tourne  
sur son axe imaginaire



HADEAN BIOSCIENCE

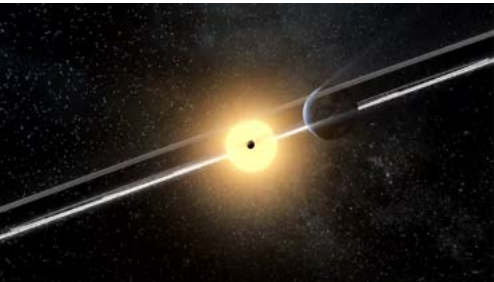
*The Whole History of the Earth and Life*



et fait tout tourner autour de lui:

*Planet Orbit Stars Solar System Moon Space Earth*

Pixabay



Terre, planètes, satellites,  
petites lunes, astéroïdes, comètes,  
poussières cosmiques...

*How Is Radiation in Space Different  
From Radiation on Earth?*

NASA



Le Soleil tourne, émettant ainsi les radia-  
tions lumineuses qui rendent notre planète  
visible.

OLAFUR ELIASSON

*Sometimes the river is the bridge*, 2020



DAIARA TUKANO

*Hori*, 2018. 60 cm x 60 cm. Acrylique sur toile

*Hori*, 2018. 70 cm x 70 cm. Acrylique sur toile

*Bó'reaka [Étoile du matin]*, 2019. 100 cm x 100 cm. Acrylique sur toile

*Hori*, 2018. 70 cm x 70 cm. Acrylique sur toile

*Ñokõá t̃ero p̃ó'ero [Enchente do colar de pedra, Constellation des Pléiades]*, 2018. 100 cm x 100 cm. Acrylique sur toile

Partout, sans interruption, éternellement changeant, traversant des ondes de lumière solaire de différentes fréquences...



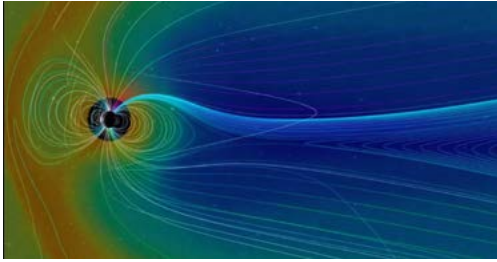
MICHAEL STAROBIN

[\*Why does the Sun Matter for Earth's\*](#)

[\*Energy Budget?\*](#)

NASA's Goddard Space Flight





*Effects of the Solar Wind*

NASA

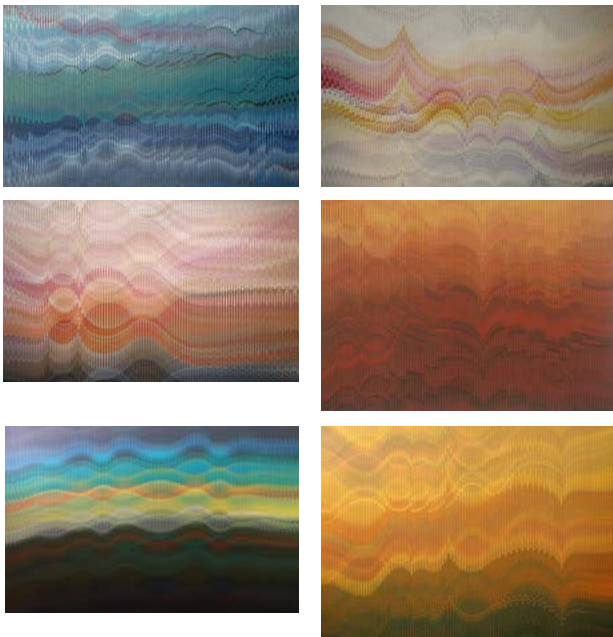
... et longueurs.

Les rayons infrarouges viennent du Soleil en ondes longues et faibles.

Ils sont moins visibles que le rouge que nous percevons.

Les rayons ultraviolets viennent en ondes courtes et intenses.

Tout ce que l'être humain perçoit est compris dans la gamme de couleurs de l'arc-en-ciel.



ABRAHAM PALATNIK

*W - 253, 2008*

Peinture acrylique sur bois. 104 cm x 125 cm

*W - 161, 2007*

Peinture acrylique sur bois. 104 cm x 133,2 cm

*W - 148, 2007*

Peinture acrylique sur bois. 102 cm x 133,5 cm

*W - 222, 2008*

Peinture acrylique sur bois. 109,5 cm x 124 x 3 cm

Acervo Banco Itaú.

Photos: Iara Venanzi e Álvaro Bortoletto

*W - 280, 2009*

Peinture acrylique sur bois. 75,5 cm x 97,3 cm

*W - 413, 2012*

Peinture acrylique sur bois. 113 cm x 167,5 cm

*W - 357, 2011*

Peinture acrylique sur bois. 108,5 cm x 172,5 cm

Collection privée © Abraham Palatnik



Tout ce qui ne fait pas partie de ce spectre est invisible aux yeux humains.

ABRAHAM PALATNIK

*Appareil cinéchromatique*, 1969. Moteur, engrenages et ampoules. 112 cm x 70 x 20 cm.

Collection privée.

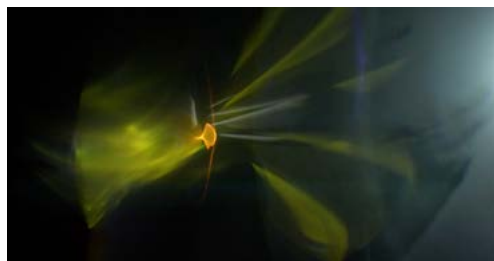
© Abraham Palatnik



Ces rayons véhiculent l'énergie sous la forme d'ondes électromagnétiques – lumière visible et invisible.

*How To Track The Solar Cycle*

NASA 'S GODDARD SPACE FLIGHT CENTER



Ils véhiculent aussi la chaleur qui affecte les mouvements de la Terre.

OLAFUR ELIASSON

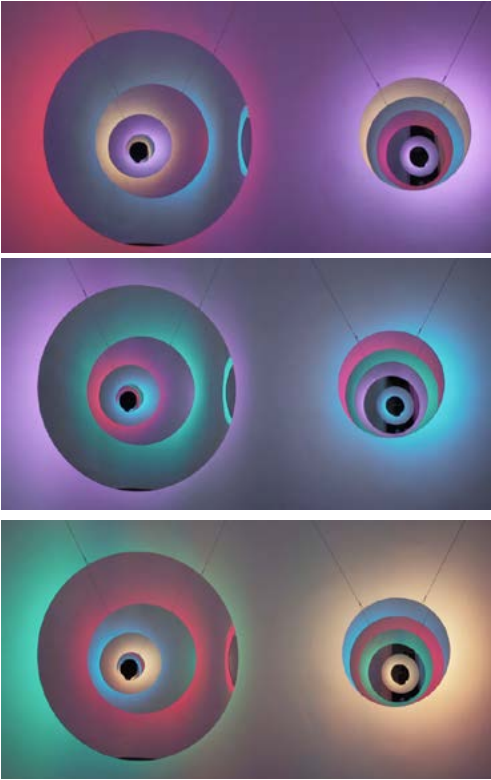
*Your ocular relief*, 2021



Cette énergie rend la biosphère active et possible.

WASSILY KANDINSKY

*Several Circles*, 1926



OLAFUR ELIASSON

*Testing a mirror tunnel for "Sometimes the river is the bridge"* at MOT, 2020

La biosphère est le supraorganisme où nous vivons, où tout interagit et forme cette fine couche rayonnante.



ERNESTO NETO

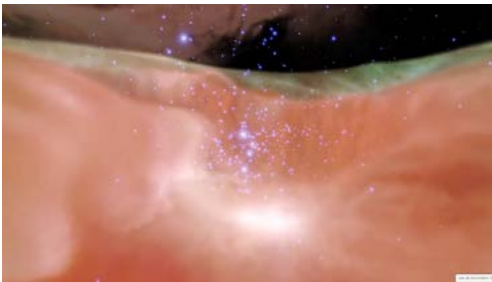
*GaiaMotherTree at Zurich main station, 2018*

Fondation Beyeler, © Ernesto Neto.

Video courtesy

Fondation Beyeler and Vernissage TV

Elle est aussi appelée Gaia,  
Yvy en Guarani, ou encore *Onilé*, en Yoruba.



Flight Through Orion Nebula in Visible and Infrared Light

Space Telescope Science Institute  
NASA



DREW BERRY

Synthesis of ATP, Molecular Animation

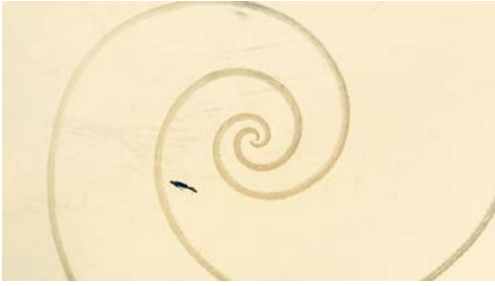
WEHI.TV

Le Soleil, la Terre et toutes les planètes furent une nébuleuse, un nuage formé de poussières cosmiques et de gaz.

Le corps de la Terre est constitué des mêmes éléments que ceux des corps célestes.

Aussi bien la Terre que “chaque atome de ton corps, chaque atome de fer dans ton sang, chaque atome de calcium dans tes os, chaque atome de carbone de n’importe quelle molécule, vient des étoiles. Celles-ci vécurent il y a des milliards et des milliards d’années, avant que le Soleil et la Terre n’existent. Ces étoiles transformaient l’hydrogène et tous les atomes de la chimie et, quand elles explosèrent, elles répandirent leurs entrailles à travers l’univers. Au cours de ce processus, elles firent don de ce qu’elles avaient à l’espace interstellaire et, en même temps, alimentèrent la formation de nouvelles étoiles. C’est ainsi que notre soleil naquit.. Tous ces atomes, ces petits morceaux qui nous font être qui nous sommes, sont, littéralement, de la poussière d’étoiles.”

Discours de Marcelo Gleiser, physicien, astronome, professeur, écrivain et scénariste brésilien. L'extrait est tiré de la Conversation Selvagem entre Marcelo Gleiser et Ailton Krenak, datant du 17 avril 2020.



JIM DENEVAN  
*A Spiral Walk*, 2019

La Terre n'est pas une roche où il ya de la vie.  
La Terre est vivante, et tout ici est une manifestation du Soleil.



PRISCILLA TELMON & VINCENT MOON,  
*Peuple Mehinako. Híbridos, Les Esprits du Brésil*  
2014-2018.  
Petites Planètes, Feever Filmes

Guarani vient de *Kuaray ra'y*, ce qui veut dire  
"enfants du soleil".



CÉSAR OITICICA FILHO  
*Hélio Oiticica*, 2012

Nous sommes des filles et des fils du Soleil.



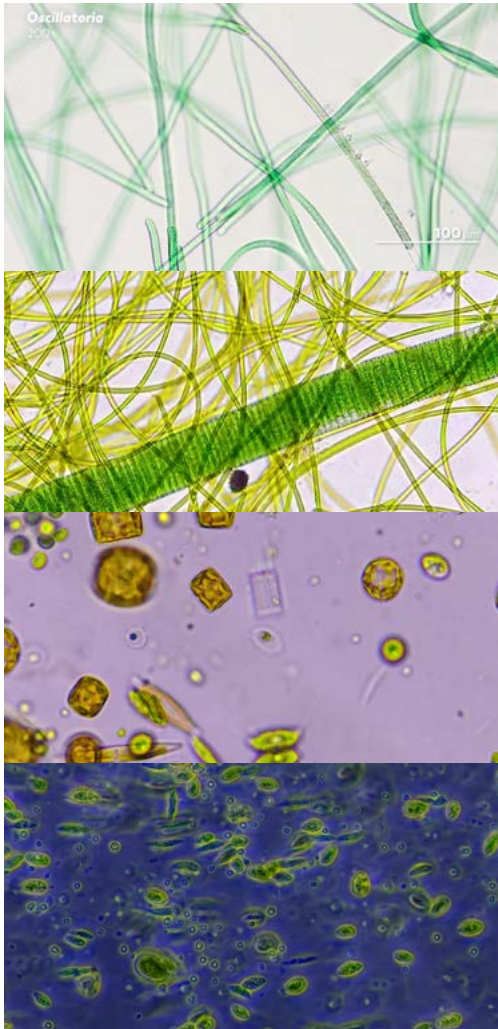
KUNUMI MC  
*Xondaro Ka'aguy Reguá*, 2020  
ANGRY films

Ce sont les transformateurs qui font la  
conversion de l'énergie.



BIANCA LEE VASQUEZ  
*Intervención Fusion*, 2016  
Avec la permission de l'artiste

Les transformateurs sont les plantes et certaines bactéries, qui convertissent la lumière solaire en vie.



JAMES WEISS  
*Oscillatoria, Cyanobacteria, Green Algae  
and Diatoms*

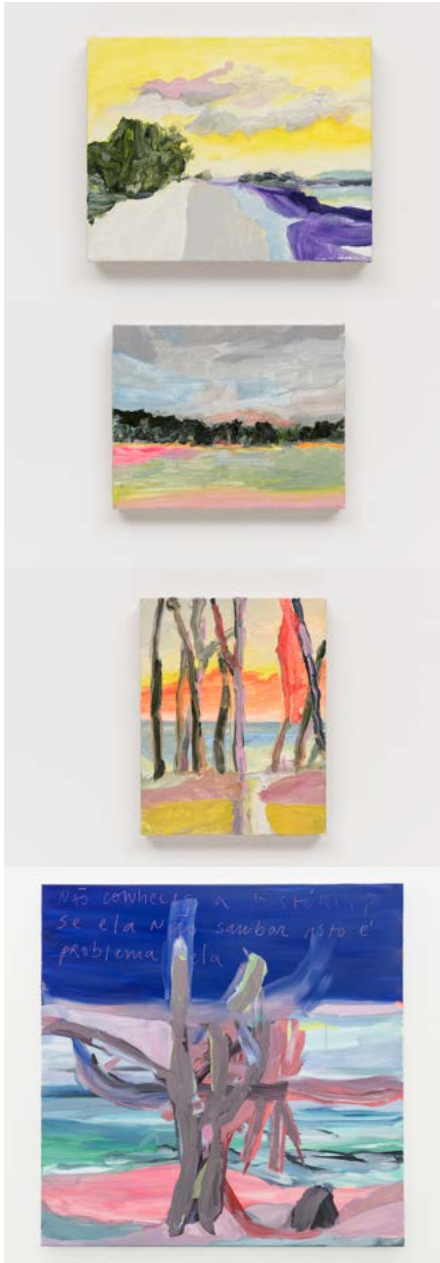
Il y a des millions d'années, les cyanobactéries firent l'une des plus grandes révolutions de la planète en trouvant dans l'eau leur source d'hydrogène pour créer de la nourriture.



SCI-INSPI,

*Photosynthesis Under the Microscope*

La photosynthèse est la synthèse de la lumière et sa transformation en matière organique. Ces êtres exceptionnels transformèrent l'eau et le gaz carbonique en aliments, libérant ainsi de l'oxygène dans l'atmosphère.



Les plantes apportèrent l'environnement marin sur terre.

Les arbres dressèrent l'atmosphère...

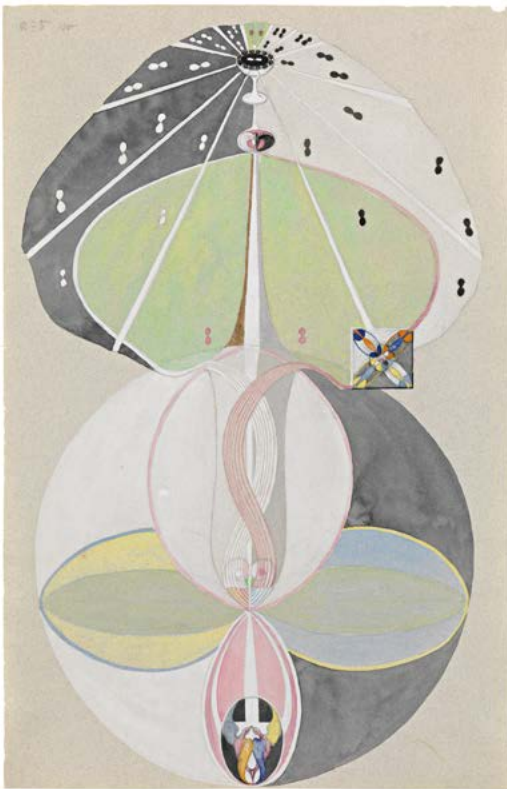
GABRIELA MACHADO

*Boipeba*, 2017. Acrylique sur toile. 14 cm x 18 cm

(trois toiles: 0049, 0051 e 0055)

*Não conheces a história?*, 2018.

Huile sur toile. 100 cm x 100 cm



de sorte que le ciel ne s'effondre pas sur nous.

HILMA AF KLINT

HaK 137.

*Series W, The Tree of Knowledge.*

Moderna Museet-Stockholm

©By courtesy of the Hilma af Klint Foundation.  
Photo: Moderna Museet-Stockholm





Pour le peuple Yanomami, *Hutukara* est la forêt ainsi que l'ancien niveau céleste.

Il existe un lien indissoluble dans la biosphère, entre le rayonnement solaire et le monde vert.

Les plantes font le monde.

C'est à partir d'elles que la vie s'engendre chaque jour.

CLAUDIA ANDUJAR & GEORGE LOVE  
*Amazônia*, 1978.

Tous droits réservés: Claudia Andujar e  
George Love. Reproduction digitale du livre  
*Amazônia*: Instituto Moreira Salles



*Symbiotic Earth: How Lynn Margulis Rocked the Boat and Started a Scientific Revolution*

A film by JOHN FELDMAN.

Produced by Hummingbird Films, New York



Whale Shark

*@silversharkadventures*



STEPHEN AXFORD,

*Planet Fungi*, 2020.



UNKNOWN AUTHOR,  
*Whale, turtle, leafcutter, lizard*



MUNDO DIGITAL,  
*Beija-flor* (slow motion)



SERGIO LUTZ BARBOSA,  
*Onças-pardas (Suçuaranas)*

Le mécanisme, la magie, le ravissement qui insuffle la vie en tout nous sont cachés par une diversité de couleurs, formes et mouvements desquels nous-mêmes faisons partie. La respiration, le battement du cœur, l'activité du poumon sont liés au fonctionnement de la biosphère.



BIA MONTEIRO  
*Re-medindo a Terra firme*, 2018



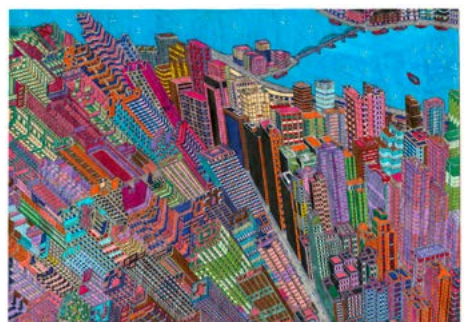
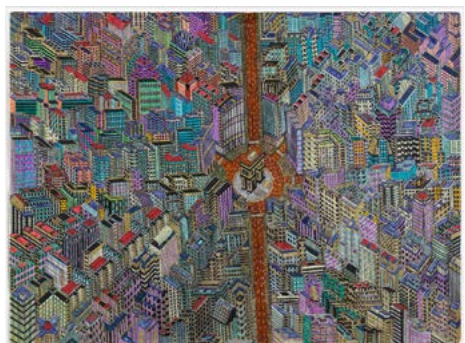
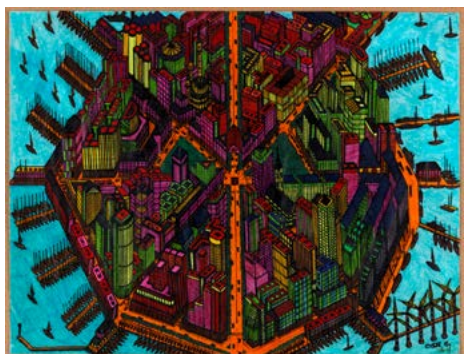
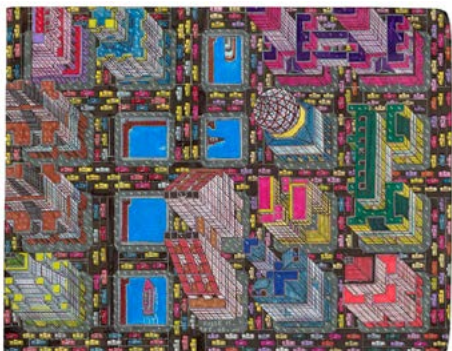
FLÁVIA ARANHA  
*Bordados Linha Nove*, 2017

Et tout ce que nous, humains, faisons ou transformons, demeure la nature.

L'humanité s'est répandue en occupant tous les continents,



*Kente Cloth Patterns*



en consommant le nécessaire pour que tout le monde se propage, habite, mange, vive, réalise ses projets.



MAMADOU CISSÉ

*Sans titre*, 2011, feutre et crayon sur papier, 24 cm x 32 cm.

*Sans titre*, 2012, feutre et crayon sur papier, 120 cm x 150 cm.

Crédit photo © André Morin

*Sans titre*, 2007, feutre et crayon sur papier, 30 cm x 40 cm.

Crédit photo © André Morin

*Sans titre*, 2007, feutre et crayon sur papier, 30 cm x 40 cm.

Crédit photo © André Morin

*Sans titre*, 2007, feutre et crayon sur papier, 30 cm x 40 cm.

*Sans titre*, 2010, feutre et crayon sur papier, 24 cm x 32 cm.

Crédit artiste © Mamadou Cissé

Collection de la Fondation Cartier pour l'Art Contemporain, Paris



*Symbiotic Earth: How Lynn Margulis Rocked  
the Boat and Started a Scientific Revolution*

A film by JOHN FELDMAN.

Produced by Hummingbird Films, New York



Jusqu'au jour où le solde de consommation  
des ressources naturelles est devenu débiteur.

Nous étouffons notre vie et celle des autres  
êtres, êtres qui font véritablement de cette  
planète un lieu vivant.

La matière verte crée et recrée le milieu, l'air,  
l'atmosphère.

Toute respiration est une manière de parta-  
ger ce milieu.

SÉRGIO BERNARDES,

*Tamboro*, 2009.

Lumina Produções. Urca Filmes

Acervo Sérgio Bernardes / Mana Bernardes

– co-gestionnaire et co-détentrice des droits

patrimoniaux de la collection, avec Pedro

Wladimir Bernardes, Lola Maria Bernardes,

João Wladimir Bernardes, José Wladimir

Bernardes e Rosa Bernardes

Drika de Oliveira – gestionnaire et conser-

vatrice du fonds audiovisuel / Beatriz Nu-

nes – gestionnaire et conservatrice du fonds

audiovisuel



[MAN&WAH](#)

*Botanical Cosmos Mackay*, 2018

*Celeston 1*, 2020

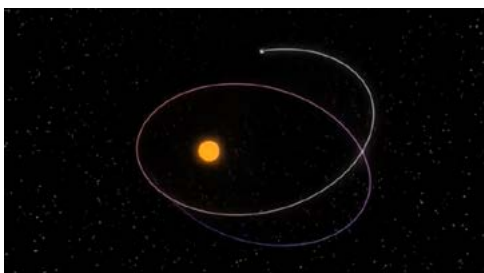
[Domes & Flower Thief](#), 2016

*Patterns of Nature*, 2019



Video found at VSAUCE

[How earth moves](#)



CASSIOPEIA PROJECT

[Earth's Motion Around the Sun](#)

« Nhamandu fit que son propre corps apparaisse dans la nuit originelle. Il apparaît et se dilate, se déploie comme une fleur qui s'ouvre à la lumière du Soleil. Mais Nhamandu est en lui-même son propre Soleil, il est en même temps le soleil et la fleur.»

Cet extrait est tiré du livre "Le Grand Parler, Mythes et chants sacrés des Indiens Guarani" de Pierre Clastres (Seuil, 1974).

Dans la flèche, il est accompagné de la voix de Carlos Papá qui dit: Opó mbyte rankã poty mbyte gui ombo jerá ráká'e Nhamandu ruete, Nhamandu Xyete. Nhamandu ombo jerá araká'e. En portugais: Entre les branches des mains des fleurs l'épanouissent le Père Soleil et la Mère Soleil, ainsi naquit le Soleil.

Et c'est dans cette fleur que nous vivons, traversés par l'énergie du Soleil.

La Terre et le Soleil voyagent à travers le cosmos en dessinant une fleur.

C'est une galaxie en spirale.

Et chaque jour, nous fleurissons.



Dessin de LÍVIA SERRI FRANCOIO

Nous vivons dans une région de transformation continue.

Les atomes, qui furent jadis des étoiles et nous constituent aujourd'hui, formèrent entre-temps d'autres êtres, dans une métamorphose sans fin.

La vie traverse tout.

La vie est sauvage.

La vie est le Soleil et la fleur.

BIOS:

**AILTON KRENAK (1953)**

Important penseur et ambientaliste, Ailton est une figure historique des luttes indigènes brésiliennes. Il a créé, avec Dantes Editora, *Selvagem* - cycle d'études sur la vie. Il vit dans son village indigène Krenak, au bord de la rivière rio Doce, dans l'État du Minas Gerais. Il a écrit les livres *Idées pour Retarder la Fin du Monde* (Dehors Eds, 2020) et *A Vida Não é Útil*, (La Vie N'est pas Utile) (Companhia das Letras, 2020) et *O Amanhã Não Está à Venda* (Companhia das Letras, 2020).

**CARLOS PAPÁ (1970)**

Carlos Papá Mirim est un leader autochtone et cinéaste du peuple Guarani Mbya. Il travaille depuis plus de 20 ans dans la production audiovisuelle, avec l'objectif de renforcer et de valoriser la culture Guarani Mbya à travers la réalisation de documentaires, de films et d'ateliers culturels destinés aux jeunes. Il est aussi leader spirituel de sa communauté. Il vit dans le village de Rio Silveira, où il participe aux décisions collectives et aide sa communauté à trouver des moyens de mieux vivre. Il est conseiller auprès de l'Institut Maracá et représentant de la côte nord de São Paulo auprès de la commission Guarani Yvy rupa (CGY).

**MARCELO GLEISER (1959)**

Physicien, astronome et écrivain, Marcelo est également professeur et chercheur à l'université américaine de Dartmouth depuis 1991. Avec des dizaines d'articles publiés et deux fois lauréat du prix Jabuti, il est spécialisé en cosmologie des particules, qui associe la physique des plus petits composants de l'univers à la physique de l'univers dans son ensemble. Ses recherches visent à explorer les questions liées aux "trois origines" : la vie, le cosmos et la conscience, cherchant ainsi à donner un sens au monde et à notre existence.

**ANNA DANTES (1968)**

Son travail permet d'étendre l'expérience de la publication à d'autres formats que des livres. Depuis dix ans, elle mène, avec le peuple Huni Kuĩ à Acre (au Brésil), le projet *Una Shubu Hiwea*, Livre École Vivante. En 2018, elle a créé le *Selvagem - ciclo de estudos sobre a vida*.



**PETITES PLANÈTES: PRISCILLA TELMON (1975) & VINCENT MOON (1979)**

Priscilla Telmon et Mathieu 'Vincent Moon' Saura sont un duo d'artistes multidisciplinaires collaborant en tant que cinéastes indépendants et explorateurs sonores. Conduisant une recherche 'inter-dépendante' sur les liens entre anarchie et mysticisme depuis une dizaine d'années, ils produisent des films expérimentaux ethnographiques, des enregistrements musicaux, des installations in-situ et des formes de cérémonies modernes, le tout basé sur du matériel recueilli au cours de leurs nombreux voyages.

<https://petitesplanetes.earth>

**OLAFUR ELIASSON (1967)**

Artiste dano-islandais connu pour ses sculptures et installations artistiques à grande échelle. Il utilise des matériaux élémentaires tels que la lumière, l'eau et la température de l'air pour améliorer l'expérience du spectateur. Depuis 1995, le Studio Olafur Eliasson à Berlin est un laboratoire de recherche spatiale.

<https://www.olafureliasson.net>

**DAIARA TUKANO (1982)**

Artiste visuelle, enseignante et activiste pour les droits des autochtones. Elle est également coordinatrice de la Radio Yandê, la première webradio indigène du Brésil. Daiara est la fille du leader autochtone Álvaro Tukano.

<https://www.daiaratukano.com/>

**ABRAHAM PALATNIK (1928-2020)**

Artiste cinétique, peintre, dessinateur. Fils de Russes, né à Natal (dans l'Etat brésilien du Rio Grande do Norte), Palatnik a passé son enfance à Tel-Aviv (alors en Palestine) avant de rentrer au Brésil à l'âge de 20 ans. Lorsqu'il a visité l'hôpital psychiatrique Dom Pedro II dirigé par la docteure Nise da Silveira, il a changé sa façon de voir, de faire et de comprendre l'art. Il est l'un des pionniers brésiliens de l'art cinétique, un courant qui explore les effets visuels par le mouvement physique et l'illusion d'optique, et durant sa carrière, il est devenu une référence dans ce domaine.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Abraham\\_Palatnik](https://fr.wikipedia.org/wiki/Abraham_Palatnik)

### **WASSILY KANDINSKY (1866-1944)**

Peintre russe considéré comme un pionnier du mouvement abstrait. En plus d'être un artiste, Kandinsky fut également enseignant et théoricien de l'art, apportant des contributions majeures à la théorie des couleurs, aux compositions non figuratives et aux relations synesthésiques entre la musique et les arts visuels.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Vassily\\_Kandinsky](https://fr.wikipedia.org/wiki/Vassily_Kandinsky)

### **ERNESTO NETO (1964)**

Artiste plasticien brésilien, avec une production artistique placée entre la sculpture et l'installation, sa trajectoire est marquée, dans un premier temps, par les œuvres des artistes José Resende et Tunga, et il explore ainsi l'articulation formelle et symbolique entre diverses matières. Plus tard, il utilise principalement des chaussettes en polyamide et d'autres matériaux plus souples et plus utilisés au quotidien. Les installations d'Ernesto font allusion au corps humain, avec des tissus qui ressemblent à l'épiderme, et des formes sinueuses qui s'imposent dans l'espace.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Ernesto\\_Neto](https://fr.wikipedia.org/wiki/Ernesto_Neto)

### **JIM DENEVAN (1961)**

En regardant la plage pendant qu'il surfait, Jim voyait des toiles vierges. Cet artiste américain de *land-art* utilise des matériaux naturels pour créer d'immenses dessins sur le sable. Durant les heures qui s'écourent jusqu'à ce que la marée monte et efface ses créations, Jim explore le concept d'art temporaire.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Jim\\_Denevan](https://fr.wikipedia.org/wiki/Jim_Denevan)

### **HÉLIO OITICICA (1937-1980)**

Artiste visuel, performer, peintre et sculpteur. Il est l'un des grands noms de l'art concret au Brésil. Oiticica se distingue par sa recherche de la transgression des normes artistiques dominantes, en faisant usage d'espaces et d'objets divers, en plus de traiter de thèmes tels que l'anarchisme, la samba et la marginalité. Son œuvre est composée d'une diversité d'essais et de poèmes, dans lesquels il formule des réflexions et des considérations théoriques sur son parcours.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/H%C3%A9lio\\_Oiticica](https://fr.wikipedia.org/wiki/H%C3%A9lio_Oiticica)

**KUNUMI MC** (2001)

Écrivain et rappeur guarani, il vit dans le village indigène de Krukutu, situé dans la région de Parelheiros, à l'extrême sud de la ville de São Paulo. Dans ses vers, il rime pour la défense de ses proches et la délimitation des terres ancestrales. Il aborde les questions relatives à sa vie quotidienne, dans l'une des plus grandes métropoles du monde, ainsi que l'histoire des peuples autochtones de tout le Brésil.

<https://www.youtube.com/watch?v=cT7ZXxAMetY>

**BIANCA LEE VASQUEZ** (1983)

Artiste-performer, elle utilise la photographie, la vidéo ou l'installation pour documenter son travail de "*Earthbody*" dans la nature. Bianca utilise son corps comme moyen d'exprimer le lien profond entre l'être humain et la nature, en s'inspirant des anciens rituels méso-américains et incas. D'origine cubano-équatorienne, elle réside actuellement à Paris.

<http://www.biancaleevasquez.com>

**GABRIELA MACHADO** (1960)

Dessinatrice, peintre et graveuse. Maria Gabriela de Mello Machado da Silva est architecte et a étudié la peinture, le dessin, les ateliers libres, la gravure sur métal, la lithographie et la gravure à l'Escola de Artes Visuais do Parque Lage - EAV/Parque Lage, à Rio de Janeiro. Pour Matilde Campilho, "l'œuvre de Gabriela Machado est une façon pure de montrer la communion entre les êtres humains et la nature".

<http://www.gabrielamachado.com.br>

**HILMA AF KLINT** (1862-1944)

Artiste suédoise considérée comme une pionnière de l'abstraction, Hilma a créé des œuvres abstraites et des séries abstraites bien avant certains des artistes les plus célèbres associés au mouvement, tels que Wassily Kandinsky et Piet Mondrian. L'œuvre d'Hilma af Klint n'est pas une pure abstraction de la couleur et de la forme en soi, mais plutôt un portrait du non-visible.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Hilma\\_af\\_Klint](https://fr.wikipedia.org/wiki/Hilma_af_Klint)

### **CLAUDIA ANDUJAR (1931)**

Photographe et activiste brésilienne d'origine suisse. Depuis les années 1970, la majeure partie de son travail et de sa vie a été consacrée aux Yanomami. Elle s'est engagée à travers l'art et le militantisme dans une longue campagne pour la démarcation des terres ancestrales, en alertant toujours sur les dangers du contact avec l'homme blanc. Fruit d'une relation de confiance créée avec les Yanomami, son travail représente l'Indien avec une humanité et une intimité jusqu'alors inédites dans la photographie, en rupture avec l'approche purement documentaire.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Claudia\\_Andujar](https://fr.wikipedia.org/wiki/Claudia_Andujar)

### **GEORGE LOVE (1937-1995),**

Photographe américain qui a étudié la photographie expérimentale, il arrive au Brésil à l'invitation de Claudia Andujar, avec qui il se marie et publie le livre Amazônia. Love a d'abord travaillé en tant que photjournaliste pour les éditions Abril. Il a ensuite développé ses propres projets, en se concentrant sur l'Amazonie et la ville de São Paulo.

<https://ims.com.br/tag/george-love/>

### **BIA MONTEIRO (1976)**

Née à Rio de Janeiro, les études de Bia Monteiro ont croisé le cinéma, la photographie et la philosophie. Elle vit actuellement à New York, où elle fait partie du StudioDuo, un collectif qui organise des expositions et des publications dans des espaces alternatifs. Toujours sensible aux problématiques de son pays, l'artiste invite à réfléchir aux aspects historiques de la formation du Brésil à travers des œuvres marquées par la présence de la nature.

<https://www.biamonteiro.com>

### **FLAVIA ARANHA (1984)**

Styliste, Flavia utilise, pour la création de ses pièces, des fibres naturelles et des pigments extraits de plantes. Sa passion pour les couleurs naturelles est à la base de tout son travail. Elle a voyagé à travers tout le Brésil et dans le monde entier pour se perfectionner et apprendre de nouvelles techniques auprès de maîtres teinturiers de différentes cultures et régions.

<https://www.flaviaaranha.com>

**MAMADOU CISSÉ (1960)**

Né au Sénégal, il est arrivé en France en 1978. Autodidacte, il a commencé à dessiner pour faire passer le temps lorsqu'il travaillait comme veilleur de nuit. Aujourd'hui, son œuvre fait partie de la collection de la Fondation Cartier. Fasciné par les villes, Cissé crée des villes kaléidoscopiques vues à travers l'œil d'un oiseau. Futuriste, il rêve de villes colorées où l'on trouve des logements pour tous.

<https://www.fondationcartier.com/en/collection/artworks/artists/mamadou-cisse>

**JOHN FELDMAN (1954)**

Cinéaste américain reconnu, John Feldman a fait carrière pendant plus de 40 ans, couvrant un large éventail de genres différents : des fictions indépendantes aux documentaires, en passant par les films expérimentaux, éducatifs et d'entreprise. Ses films ont reçu de nombreuses nominations et récompenses internationales.

<https://hummingbirdfilms.com/johnfeldman/>

<https://hummingbirdfilms.com/symbioteearth/>

**SÉRGIO BERNARDES FILHO (1944 - 2007)**

Fils de l'architecte Sérgio Bernardes et petit-fils du journaliste Wladimir Bernardes, Sérgio Bernardes fut un cinéaste brésilien. Son premier long métrage, *Desesperato* (1968), reçut, à l'unanimité, le prix du meilleur film au Festival de Belo Horizonte avant d'être censuré par la dictature. De retour au Brésil après des années d'exil en France, Sergio participa à plusieurs expéditions en Amazonie et dans l'intérieur du pays.

<http://tamboro.blogspot.com/>

L'édition des Cahiers Selvagem est collective, en collaboration avec la communauté Selvagem.

Pour en savoir plus, aller sur [selvagemciclo.com.br](http://selvagemciclo.com.br).

Ce cahier a été réalisé avec l'Estúdio Magú, qui a participé à la mise en page. Pour la traduction et révision, nous remercions Christophe Dorkeld, Luisa Morais, Renata Valente et Victoria Moawad.

#### **CHRISTOPHE DORKELD**

Travaille depuis presque vingt ans dans la production de films documentaires pour le cinéma et la télévision. Français installé depuis quelques années dans l'État du Mato Grosso do Sul, au Brésil, il collabore également avec des communautés Kaiowa, Guarani et Terena dans le cadre de projets culturels.

#### **LUISA MORAIS**

Luisa a grandi dans le village de Minas Novas, situé à Vale do Jequitinhonha, dans un paysage de brousse, d'objets faits en argile, de cérémonies avec le son du tambour. Pour réussir ses études universitaires, elle a dû déménager à Belo Horizonte, où elle a obtenu un diplôme de licence portugais-français par l'Université Fédérale du Minas Gerais. Actuellement, Luisa travaille comme enseignante FLE.

#### **RENATA VALENTE**

Renata est née à Rio de Janeiro (1969), où elle a toujours vécu. Docteure (PhD) en Anthropologie Sociale (PPGAS/MN/UFRJ) et fonctionnaire, elle a une longue expérience avec des politiques culturelles pour les peuples autochtones. Elle a travaillé au Museu do Índio/FUNAI de 2007 à 2019. Puis, elle a été transférée au Secteur d'Ethnologie et Ethnographie du Musée National. Son travail implique la recomposition des collections ethnologiques à travers du partenariat et dialogue avec les peuples indigènes.

## VICTORIA MOUWAD

Éternelle songeuse, Victoria écrit des contes et nouvelles pour ne pas laisser ses rêves s'envoler. Elle a découvert dans la sagesse des peuples autochtones une puissance onirique inépuisable. Selon elle, ce sont les formes de savoirs de ces minorités qui (re)donnent du sens à l'existence postmoderne et représentent la seule chance de survie de l'espèce humaine. Traductrice de l'ouvrage *Métamorphoses* d'Emanuele Coccia (Dantes Editora, 2020), elle suit actuellement une formation professionnelle de traduction littéraire à la Casa Guilherme de Almeida, São Paulo.

## FICHE TECHNIQUE

IDÉE ORIGINALE ET NARRATION Ailton Krenak

DIRECTION, SCÉNARIO ET RECHERCHE D'IMAGES Anna Dantes

PRODUCTION Madeleine Deschamps

EDITION ET MONTAGE Elisa Mendes

ANIMATIONS Lívia Serri Francoio

BANDE-SON Gilberto Monte e Lucas Santtana

NARRATION ET CONSULTATION SUPPLÉMENTAIRES Marcelo Gleiser e Carlos Papá

ASSISTANTE DE PRODUCTION Victoria Mouawad e Laís Furtado

CONSULTANT Paulo Herkenhoff

COMMUNICATION Bruna Aieta, Daniela Ruiz, Christine Keller,

Cris Muniz Araujo e Natália Amarinho (Communauté Selvagem)

### REMERCIEMENTS

Acervo Sérgio Bernardes – Mana Bernardes e Drika de Oliveira

Alay Ribas e Mauro Ribas

Aldeia Rizoma – Zazi Aranha Correa da Costa, Thereza Brajovic Paes de Carvalho,

Marko Brajovic, Zoe Brajovic e Zion Brajovic

Aliny Pires

Álvaro Bortoletto e Iara Venanzi

André Morin

Art Unlimited – Sonia Leme

Beny Palatnik

Bia Monteiro

Bianca Lee Vazquez

Bino e Nina

BPBES

Café 8 – Thaís Pimenta

Carlos Papá

César Oiticica Filho

Claudia Andujar

Comunidade Selvagem

Conservação Internacional – Brasil

Cristine Takuá

Daiara Tukano

Denilson Baniwa

Dorion Sagan

Domitille Camus

Drew Berry

Edilene Yaka Huni Kuin

Ernesto Neto

Fabio Scarano

Flavia Aranha

Fondation Beyeler – Jan Sollberger

Fondation Cartier pour l'Art Contemporain – Clémentine Dumont e Cécile Provost

Gabriela Machado



Galeria Nara Roesler – Pedro Sampaio  
Galeria Vermelho – Jan Fjeld  
Idjahure Kadiwel  
Institut Français / Ambassade de France au Brésil  
Instituto Clima e Sociedade  
Instituto Moreira Salles – Thyago Nogueira, Ana Luiza de Abreu Claudio, Angelo Manjabosco  
e Thaiane do Nascimento Koppe  
Instituto Serrapilheira  
Ipê / Lira  
Itaú Cultural – Naiade Margonar Gasparini  
Jaider Esbell  
Jaime Diakara  
James Weiss  
Jim Denevan  
John Feldman  
Kunumi MC  
LABVERDE – Art Immersion Program In The Amazon  
Ludivine Camus  
Luiz Gleiser  
Luiz Zerbini  
MAM Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro - Fabio Szwarcwald e Cátia Louredo  
Mamadou Cissé  
Man & Wah  
Maria Alejandra Rosales Vera  
Paula Berbert  
Pinacoteca – Jochen Volz  
Planet Fungi – Catherine Marciniak  
Sergio Cohn  
Sergio Lutz Barbosa  
Stella Manes  
Studio Olafur Eliasson  
Tatiana Dager  
The Roddick Foundation  
Vernissage TV  
VERT  
Vincent Moon  
WEHI.TV – Drew Berry  
Wewito Piyāko

Cahiers SELVAGEM  
publication digitale de  
Dantes Editora  
Biosphère, 2021





AILTON KRENAK : *Tepó, en langue krenak, Soleil.*

Cahiers SELVAGEM  
publication digitale de  
Dantes Editora  
Biosphère, 2021

